Overgemaakt

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 30 décembre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant le montant des allocations annuelles allouées aux secrétaire et secrétaires adjoints de la "Commission belgo-néerlando-luxembourgeoise pour l'étude de l'unification du droit", a donné le 27 janvier 1960 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e december 1959 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van het bedrag van de jaarlijkse toelagen toegekend aan de secretaris en aan de adjunct-secretarissen van de "Belgisch-Nederlands-Luxemburgse Studiecommissie tot eenmaking van het recht", heeft de 27e januari 1960 het volgend advies gegeven :

Le préambule vise, en ses alinéas 1er et 2, le protocole signé le 17 avril 1948 et le règlement y annexé; le protocole n'ayant pas été soumis à l'assentiment des Chambres, il ne saurait constituer la base légale du présent projet.

L'arrêté du Régent du 29 mars 1950 visé à l'alinéa 4 du préambule ne saurait, d'autre part, constituer la base légale de l'octroi des allocations prévues au projet, en raison de la nature des fonctions confiées au secrétaire et aux secrétaires adjoints de la Commission belgo-néerlando-luxembourgeoise pour l'étude et l'unification du droit.

Un crédit budgétaire figurant au projet de budget du Ministère de la Justice aurait pu constituer le fondement légal du projet soumis. Or, il résulte des renseignements fournis au Conseil d'Etat qu'aucun crédit de cette sorte n'est prévu.

Ces considérations amènent le Conseil d'Etat à proposer la rédaction suivante pour un article 1er, qui remplacerait les articles 1er et 2 du projet :

"Article 1er.-

Dans les limites des crédits budgétaires, il est octroyé :

1° au secrétaire de la "Commission Benelux pour l'étude de l'unification du droit" une allocation annuelle forfaitaire de quarante-deux mille francs;

2° à chacun des deux secrétaires adjoints de la dite commission une allocation annuelle forfaitaire de vingt-quatre mille francs".

.../...

Etant donné qu'il appartient au Roi de prendre les mesures réglementaires pour l'exécution du budget, les mesures contenues dans le projet devraient faire l'objet d'un arrêté royal.

Il y aurait lieu de viser, en tête du préambule, l'article 67 de la Constitution, d'omettre la référence à l'arrêté du Régent du 29 mars 1950 ainsi que l'avis de l'inspection des finances.

La date de l'avis donné par le Conseil d'Etat ne doit pas être mentionnée.

L'article 2 - article 3 du projet - sera rédigé comme suit :

"Article 2.-

Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1960".

L'article 3 sera libellé en ces termes :

"Article 3.-

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté".

In het eerste en het tweede lid van de aanhef wordt naar het op 17 april 1948 ondertekend protocol en het bijgevoegd reglement verwezen; aangezien het protocol niet aan de goedkeuring van de Kamers werd onderworpen, kan het geen rechtsgrond voor dit ontwerp zijn.

Als rechtsgrond voor de toekenning van de in het ontwerp vastgestelde toelagen is het besluit van de Regent van 29 maart 1950, waarnaar het vierde lid van de aanhef verwijst, evenmin bruikbaar, gelet op de aard van het ambt dat aan de secretaris en de adjunct-secretarissen van de Belgisch-Nederlands-Luxemburgse Studiecommissie tot eenmaking van het recht is opgedragen.

Een dienstige rechtsgrond voor het voorgelegde ontwerp had kunnen zijn : een begrotingskrediet in het ontwerp-begroting van het Ministerie van Justitie. Naar aan de Raad van State is medegedeeld, is een zodanig krediet echter niet in het vooruitzicht gesteld.

Uitgaande van deze overwegingen beveelt de Raad van State de volgende lezing aan voor een artikel 1, dat de artikelen 1 en 2 van het ontwerp zou vervangen :

"Artikel 1.-

Binnen de grenzen der begrotingskredieten wordt toegekend :

1° aan de secretaris voor de "Beneluxcommissie voor de eenmaking van het recht" een jaarlijkse forfaitaire toelage van tweeënveertig duizend frank;

.../...

2° aan elk van de twee adjunct-secretarissen van deze commissie, een jaarlijkse forfaitaire toelage van vierentwintig duizend frank".

Aangezien het zaak van de Koning is, de verordenende maatregelen voor de uitvoering van de begroting uit te vaardigen, behoren de maatregelen van het ontwerp in een koninklijk besluit te worden opgenomen.

In de aanhef verwijze men vooraan naar artikel 67 van de Grondwet en schrappe men de vermelding van het besluit van de Regent van 29 maart 1950, en het advies van de inspectie van financiën.

De datum van het door de Raad van State gegeven advies hoeft niet te worden opgegeven.

Artikel 2 - artikel 3 van het ontwerp - zal als volgt worden gelezen :

"Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1960".

Artikel 3 leze men als volgt :

"Artikel 3.-

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

P.ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,
P.DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C.ROUSSEAUX, greffier adjoint, — greffier.
adjunct-griffier, — griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.E.JOACHIM, auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.E.JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C.ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.